

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

N^o 14

Wednesday, February 17, 2016

Le mercredi 17 février 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Downe	Lovelace Nicholas	Moore	Sibbeston
Baker	Dyck	MacDonald	Munson	Smith (<i>Cobourg</i>)
Batters	Eggleton	Maltais	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
Bellemare	Enverga	Manning	Neufeld	Stewart Olsen
Beyak	Fraser	Marshall	Ngo	Tannas
Boisvenu	Frum	Martin	Ogilvie	Tardif
Campbell	Furey	Massicotte	Oh	Tkachuk
Carignan	Greene	McCoy	Patterson	Unger
Cools	Hervieux-Payette	McInnis	Plett	Wallace
Cordy	Hubleby	McIntyre	Poirier	Wallin
Cowan	Jaffer	Mercer	Raine	Watt
Dagenais	Johnson	Merchant	Ringuette	Wells
Dawson	Joyal	Meredith	Rivard	White
Day	Kenny	Mitchell	Runciman	
Demers	Lang	Mockler	Seidman	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Downe	Lovelace Nicholas	Moore	Sibbeston
Baker	Dyck	MacDonald	Munson	Smith (<i>Cobourg</i>)
Batters	Eggleton	Maltais	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
Bellemare	Enverga	Manning	Neufeld	Stewart Olsen
Beyak	Fraser	Marshall	Ngo	Tannas
Boisvenu	Frum	Martin	Ogilvie	Tardif
Campbell	Furey	Massicotte	Oh	Tkachuk
Carignan	Greene	McCoy	Patterson	Unger
Cools	Hervieux-Payette	McInnis	Plett	Wallace
Cordy	Hubleby	McIntyre	Poirier	Wallin
Cowan	Jaffer	Mercer	Raine	Watt
Dagenais	Johnson	Merchant	Ringuette	Wells
Dawson	Joyal	Meredith	Rivard	White
Day	Kenny	Mitchell	Runciman	
Demers	Lang	Mockler	Seidman	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Marshall presented the following:

Wednesday, February 17, 2016

The Committee of Selection has the honour to present its

THIRD REPORT

Pursuant to the order of the Senate of December 10, 2015, your committee submits herewith the list of senators nominated to serve on the Special Committee on Senate Modernization:

The Honourable Senators Bellemare, Cools, Eggleton, P.C., Frum, Greene, Johnson, Joyal, P.C., Massicotte, McInnis, McIntyre, McCoy, Stewart Olsen, Tannas, Tardif and Wells.

Pursuant to rule 12-3(3) of the *Rules of the Senate*, the Honourable Senator Carignan, P.C. (or Martin) is ex officio member of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the joint committees.

Respectfully submitted,

La présidente,

ELIZABETH MARSHALL

Chair

Ordered, That the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Marshall présente ce qui suit :

Le mercredi 17 février 2016

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre du Sénat du 10 décembre 2015, votre comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité spécial sur la modernisation du Sénat :

Les honorables sénateurs Bellemare, Cools, Eggleton, C.P., Frum, Greene, Johnson, Joyal, C.P., Massicotte, McInnis, McIntyre, McCoy, Stewart Olsen, Tannas, Tardif et Wells.

Conformément à l'article 12-3(3) du *Règlement du Sénat*, l'honorable sénateur Carignan, C.P. (ou Martin) est membre d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et les comités mixtes.

Respectueusement soumis,

Ordonné : Que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act respecting National Seal Products Day.

After debate,

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 15 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-211, An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Meredith moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque.

Après débat,

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 3 à 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose.

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Meredith propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees – Other

Consideration of the third report of the Committee of Selection (*Nomination of senators to serve on the Special Committee on Senate Modernization*), presented in the Senate on February 17, 2016.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, notwithstanding rule 12-27(1) and subsections 35(1), (4), (5) and (8) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, the Honourable Senators Andreychuk, Cordy, Frum, Joyal, P.C. and Tannas, be appointed to serve on the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, until such time as a motion pursuant to rule 12-27(1) is adopted by the Senate; and

That, when a vacancy occurs in the membership of the committee before the establishment of the committee pursuant to rule 12-27(1), the replacement member shall be appointed by order of the Senate.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing all words following the words “*Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*,” by the following:

“the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be composed of two Conservative senators, two Liberal senators, and one independent senator;

That the Conservative senators select the Conservative members to sit on the committee by means of a secret ballot;

That the Liberal senators select the Liberal members to sit on the committee by means of a secret ballot;

That the independent senators who are authorized to attend the Senate select the independent member to sit on the committee by means of a secret ballot;

That each of the groups of Conservative, Liberal and independent senators select a representative to move a motion in the Senate without notice that the selected senator or senators be a member or members of the committee, which motion shall be deemed seconded and adopted when moved;

Rapports de comités – Autres

Étude du troisième rapport du Comité de sélection (*Désignation des sénateurs qui feront partie du Comité spécial sur la modernisation du Sénat*), présenté au Sénat le 17 février 2016.

L’honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l’honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Fraser appuyée par l’honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que, nonobstant l’article 12-27(1) du Règlement et les paragraphes 35(1), (4), (5) et (8) du *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs*, les honorables sénateurs Andreychuk, Cordy, Frum, Joyal, C.P., et Tannas, soient nommés membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, et ce jusqu’à ce qu’une motion soit adoptée par le Sénat conformément à l’article 12-27(1) du Règlement;

Qu’en cas de vacance au sein du comité avant la nomination des membres conformément à l’article 12-27(1) du Règlement, le remplaçant soit nommé par ordre du Sénat.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice McCoy, appuyée par l’honorable sénateur Wallace,

Que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu’elle soit modifiée par la suppression de tous les mots suivant les mots « *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* » et leur remplacement par ce qui suit :

« le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs soit composé de deux sénateurs conservateurs, de deux sénateurs libéraux et d’un sénateur indépendant;

Que les sénateurs conservateurs choisissent les membres conservateurs qui siégeront au comité au moyen d’un scrutin secret;

Que les sénateurs libéraux choisissent les membres libéraux qui siégeront au comité au moyen d’un scrutin secret;

Que les sénateurs indépendants qui sont autorisés à assister aux séances du Sénat choisissent le membre indépendant qui siégera au comité au moyen d’un scrutin secret;

Que chacun des groupes de sénateurs conservateurs, libéraux et indépendants désignent un représentant qui présentera au Sénat, sans préavis, une motion annonçant le ou les sénateurs choisis comme membres du comité et que cette motion, dès sa présentation, soit réputée avoir été appuyée et adoptée;

That, when a vacancy occurs in the membership of the committee before the establishment of the committee pursuant to rule 12-27(1), the replacement member be appointed by the same process used to name the previous member of the committee; and

That the membership of Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators as established pursuant to this motion remain in effect until such time as a motion pursuant to rule 12-27(1) is adopted by the Senate.”.

After debate,
The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 7, 31, 25, 6 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Special Joint Committee on Physician-Assisted Dying be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate its final report between February 24 and February 26, 2016, at a time of day that the Senate is not sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator White:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report relating to its study on the increasing incidence of obesity in Canada between February 29 and March 4, 2016, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Qu'en cas de vacance au sein du comité avant la constitution du comité conformément à l'article 12-27(1) du Règlement, le remplaçant soit nommé suivant le processus utilisé pour la nomination du membre précédent;

Que la composition du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs établie en vertu de cette motion reste en vigueur jusqu'à ce qu'une motion présentée conformément à l'article 12-27(1) du Règlement soit adoptée par le Sénat. ».

Après débat,
L'honorable sénatrice Frum propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 7, 31, 25, 6 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport final entre le 24 février et le 26 février 2016, à un moment de la journée où le Sénat ne siègera pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur White,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur l'incidence croissante de l'obésité au Canada durant la période allant du 29 février au 4 mars 2016, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:07 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the year 2014, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 29, s. 126.—Sessional Paper No. 1/42-164.

Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 49(1).—Sessional Paper No. 1/42-165.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Campbell,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 7, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les espèces en péril* pour l'année 2014, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 29, art. 126.—Document parlementaire n° 1/42-164.

Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 49(1).—Document parlementaire n° 1/42-165.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Mockler (*February 16, 2016*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*February 16, 2016*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Black (*February 17, 2016*).

Committee of Selection

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Mitchell (*February 17, 2016*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Unger (*February 17, 2016*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Black (*February 17, 2016*).

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Oh (*February 17, 2016*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 16 février 2016*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 16 février 2016*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 17 février 2016*).

Comité de sélection

L'honorable sénatrice Hubley a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 17 février 2016*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 17 février 2016*).

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 17 février 2016*).

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 17 février 2016*).